

Entre el cine y la literatura: Segundo de Chomón y Rubén Darío

Cristian González Jiménez

Lector de español El Corte Inglés en la Universidad de Lisboa
gzjzcristian@gmail.com

Cristian González Jiménez es graduado en Filología Hispánica por la Universidad de Jaén. Posee el máster en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera por la Universidad de Burgos y el máster en Formación del Profesorado por la Universidad a Distancia de Madrid. Ha trabajado como auxiliar de conversación en centros públicos del sistema educativo portugués y actualmente ejerce como lector “El Corte Inglés” de la Fundación Ramón Areces en la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa. Además, colabora con el museo Casa Fernando Pessoa, donde realiza visitas guiadas en español sobre la vida y obra del autor de los heterónimos. Ha sido miembro del comité organizador y ponente en el I Congreso Internacional de Sociolingüística del Español.

RESUMEN

Esta unidad didáctica propone un enfoque interdisciplinar entre la literatura y el cine a partir del concepto de écfrasis: la representación verbal de la imagen visual. Dirigida a estudiantes de nivel B2-C1, la secuencia parte del visionado de cortometrajes del cineasta Segundo de Chomón y de la lectura de algunos fragmentos de textos del nicaragüense Rubén Darío para fomentar la comprensión lectora, la creatividad y la expresión e interacción escritas. A lo largo de cinco sesiones, los estudiantes desarrollan microrrelatos inspirados en imágenes cinematográficas, recrean escenas descritas por Darío mediante inteligencia artificial y transforman sus textos en piezas audiovisuales. La propuesta promueve el uso de herramientas digitales con fines expresivos, el desarrollo del pensamiento crítico y el gusto por la lectura, ofreciendo una perspectiva innovadora para incluir los contenidos literarios en la clase de ELE.

PALABRAS CLAVE

Écfrasis, literatura, cine, inteligencia artificial, escritura creativa, ELE.

A. LA UNIDAD DIDÁCTICA

<p>DESCRIPCIÓN DE LA UNIDAD DIDÁCTICA: JUSTIFICACIÓN Y CONTEXTO</p>	<p>Esta unidad didáctica propone una aproximación interdisciplinar entre cine y literatura a través del concepto de écfrasis, entendido como la representación verbal de la imagen visual. Se plantea como una respuesta a la escasa presencia de textos literarios en los manuales de ELE, así como a la necesidad de integrar herramientas digitales en el aula que ayuden a promover un aprendizaje significativo.</p> <p>Cabe mencionar que se destina a un alumnado a partir de 16 años y que se podrá llevar a cabo en grupos no demasiado numerosos (entre 15 y 20 alumnos/as).</p>
<p>NIVEL RECOMENDADO SEGÚN EL MCER</p>	<p>B2/C1</p>
<p>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollar la capacidad de describir e interpretar imágenes y escenas visuales mediante el uso de la lengua escrita. • Fomentar la creatividad escrita a través de la redacción de microrrelatos inspirados en textos literarios y obras audiovisuales. • Relacionar contenidos literarios y cinematográficos utilizando herramientas digitales para generar producciones multimodales. • Estimular el pensamiento crítico y la conciencia cultural mediante el análisis de textos modernistas y su adaptación a nuevos formatos expresivos.
<p>CONTENIDOS DE APRENDIZAJE (COMUNICATIVOS, LÉXICOS, GRAMATICALES, ETC.)</p>	<p>Géneros discursivos y productos textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Macrofunción descriptiva de personas, de objetos y de lugares. • Macrofunción narrativa. <p>Gramaticales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adjetivos calificativos. • La posición del adjetivo calificativo. <p>Referentes culturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rubén Darío, el modernismo y el parnasianismo en español. • Directores de cine de los países hispanos con proyección internacional: Segundo de Chomón.

<p>ORGANIZACIÓN DEL ESPACIO Y EL TIEMPO</p>	<p>La unidad está estructurada en cinco sesiones didácticas, con una duración estimada de una hora y media por sesión, salvo la última, que requerirá dos horas.</p>
<p>RECURSOS MATERIALES</p>	<p>La unidad didáctica se tendrá que llevar a cabo en un aula dotada de ordenadores con conexión a internet, proyector y altavoces, ya que se trabajará con materiales audiovisuales y herramientas digitales como DALL-E 3¹ y PIKA².</p>
<p>EVALUACIÓN</p>	<p>La evaluación es de dos tipos: una evaluación formativa (basada en la observación) para tener en cuenta el desempeño del alumnado a lo largo de la unidad didáctica detectando puntos fuertes y debilidades, y una evaluación sumativa que tendrá en cuenta el trabajo de cada grupo al final de la unidad didáctica. Para ello, el docente contará con una rúbrica de evaluación final.</p>
<hr/> <p>¹ De acuerdo con el informe de OpenAI realizado por Betker et al. (2023, p.1), DALL-E 3 es una IA de aprendizaje profundo que se basa en potentes redes neuronales capaces de generar contenido visual realista. El modelo funciona mediante inputs textuales para, más tarde, generar una imagen fiel a la descripción que se le ha dado previamente. Cabe mencionar que está disponible en la versión gratuita de la conocida herramienta ChatGPT.</p> <p>² PIKA es otra IA que transforma las imágenes generadas por DALL-E 3 en vídeos de varios segundos, lo que permite crear contenido audiovisual en movimiento.</p>	

ENTRE EL CINE Y LA LITERATURA: SEGUNDO DE CHOMÓN Y RUBÉN DARÍO

SESIÓN 1 EL CINE DE SEGUNDO DE CHOMÓN Y SU FORMA DE CREAR NUEVOS UNIVERSOS

1. ¿QUÉ ES LA ÉCFRISIS? LEE EL SIGUIENTE TEXTO Y RECOPILA LAS IDEAS PRINCIPALES QUE TE PAREZCAN MÁS RELEVANTES:

La relación entre la literatura y la imagen visual

La relación que existe entre la literatura y la pintura (en tanto que imagen visual) es probablemente una de las más interesantes y curiosas del mundo del arte y de la historia de la humanidad, pues ambas son formas de expresión artística que se han ido mezclando e influenciando entre sí de muy diferentes formas a lo largo de los siglos. Alberdi Soto (2015, p.20) señala que esta larga relación “se remonta a la antigüedad clásica y debe sus manifestaciones más conocidas a Simónides y Horacio”. Destaca, además, una afirmación de Simónides que pone de manifiesto esta estrecha relación y dice así: “la pintura es poesía muda y la poesía pintura parlante”. En relación con esta idea, los autores Guerra Sánchez et al. (1993, p.129) hacen hincapié en la importancia que tanto la literatura como la imagen visual ha tenido a lo largo de la historia y lo exponen así:

No podemos olvidar que el niño comienza su aprendizaje por el dibujo, tal como sucedió en los orígenes de la civilización en los que se configuraron diferentes códigos simbólicos e iconográficos porque el cuadro, la estatua (...), cualquier producto figurativo ha tenido en las distintas épocas la misma carga expresiva, y también la misma complejidad de significados, que tiene la palabra.

Cabe mencionar también que esta conexión entre ambas disciplinas demuestra no solo una historia compartida de desarrollo artístico, sino también una evolución conceptual donde se entrelazan de forma creativa y simbiótica. A través de los siglos, artistas y escritores han explorado y ampliado las fronteras de su expresión, inspirándose mutuamente en un diálogo continuo que trasciende el tiempo y el espacio. La pintura, con las posibilidades que ofrece para capturar visualmente la esencia de una escena, y la literatura, con su capacidad para narrar y evocar a través de las palabras, son dos medios complementarios para la expresión del pensamiento humano y la representación de la realidad. Por tanto, tanto la pintura (en tanto que imagen visual) como la literatura permiten al ser humano crear universos propios llenos de vida.

Alberdi Soto (2015) profundiza en la compleja relación entre la literatura y la pintura a través de la écfrasis como el lazo de conexión de ambas disciplinas. Soto (2015, p.24), citando a Heffernan (1993) y a Mitchell (1994), define la écfrasis como “la representación verbal de una representación visual” o como “el texto presente que representa la imagen ausente”,

respectivamente. Con el nacimiento del cine a finales del siglo XIX e inicios del XX surgió también la posibilidad de ir más allá de la pintura, es decir, la posibilidad de crear imágenes visuales en movimiento, lo que abrió un campo nuevo para esta relación ecfrástica entre literatura e imagen visual (esta vez en forma de contenido cinematográfico) permitiendo que ambas disciplinas se influencien entre sí. De ello se entiende que la écfrasis crea una dimensión en la que las palabras buscan capturar la esencia de la imagen, y la imagen inspira y amplía los límites del lenguaje.

- 2. EN GRUPOS, BUSCAD EJEMPLOS DE PELÍCULAS QUE SE HAYAN BASADO EN OBRAS LITERARIAS. ¿CONOCÉIS TAMBIÉN ALGUNA OBRA LITERARIA QUE SE HAYA INSPIRADO EN UNA PELÍCULA? COMPARTID ALGUNOS EJEMPLOS CON EL RESTO DE LA CLASE.**

PELÍCULAS BASADAS EN OBRAS LITERARIAS	OBRAS LITERARIAS BASADAS EN PELÍCULAS

- 3. LEE EL SIGUIENTE FRAGMENTO DE LA COMUNIDAD DEL ANILLO DE LA SAGA DE EL SEÑOR DE LOS ANILLOS Y DESPUÉS COMPÁRALO CON SU ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA.**

- *¿Qué elementos del texto aparecen en la imagen?*
- *¿Se ha añadido o transformado algún elemento en el cine?*
- *¿Qué te transmite más? ¿La palabra o la imagen?*

Un carro que parecía venir del Puente del Brandivino entró en Delagua en pleno día. Lo conducía un viejo. Llevaba un puntiagudo sombrero azul, un largo manto gris y una bufanda plateada. Tenía una larga barba blanca y cejas espesas que le asomaban por debajo del ala del sombrero. Unos niñitos hobbits corrieron detrás del carro, a través de todo Hobbiton, loma arriba. Llevaba una carga de fuegos de artificio, tal como lo imaginaban.



Vídeo

4. LEE LA SIGUIENTE INFOGRAFÍA SOBRE EL CINEASTA ESPAÑOL SEGUNDO DE CHOMÓN. DESPUÉS VISUALIZA DOS DE SUS CORTOMETRAJES MÁS FAMOSOS, ¿ERES CAPAZ DE RECONOCER SUS FAMOSAS TÉCNICAS VISUALES?



SEGUNDO DE CHOMÓN

1871 - 1929







¿QUIÉN FUE?

Fue uno de los grandes innovadores del cine mudo y de vanguardia. Trabajó en Francia, Italia y España, y es considerado el "Méliès español" por su dominio de técnicas visuales que transformaban la pantalla en un espacio mágico y sorprendente. Su obra combina la fantasía con una gran creatividad técnica.

Técnicas desarrolladas



PASO DE MANIVELA

Consiste en animar objetos filmando fotograma a fotograma, deteniendo la cámara entre cada imagen para generar el efecto de movimiento mágico o inesperado (por ejemplo, objetos que desaparecen por sí solos).



STOP MOTION

Técnica de animación que crea la ilusión de movimiento usando objetos estáticos, fotografiados en distintas posiciones. Muy usado en efectos de transformación y movimiento de marionetas, muñecos, etc.



MAQUETAS Y DECORADOS EN MINIATURA

Creaba escenarios en miniatura para simular grandes espacios, castillos, ciudades o paisajes de forma económica y controlada. Contribuían a construir mundos fantásticos en pantalla.



La casa embrujada (1907).



El hotel eléctrico (1908)

5. EN GRUPOS, INVESTIGAD EN INTERNET QUÉ PELÍCULAS DE SEGUNDO DE CHOMÓN SE INSPIRARON EN OBRAS LITERARIAS. DESPUÉS, COMENTAD CON EL RESTO DE LA CLASE LAS PELÍCULAS QUE HABÉIS ENCONTRADO Y SEÑALAD LA OBRA LITERARIA EN LA QUE SE BASARON DICHAS PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS.

--

SESIÓN 2 – LA PLUMA COMO CÁMARA: CREANDO ESCENAS CINEMATOGRAFICAS CON PALABRAS

1. EN GRUPOS, ELEGID UNA DE LAS SIGUIENTES PELÍCULAS DE SEGUNDO DE CHOMÓN, OBSERVAD CON ATENCIÓN LO QUE OCURRE EN EL CORTOMETRAJE, TOMAD NOTAS SOBRE: ESCENARIOS; PERSONAJES; ACCIONES CLAVE Y ELEMENTOS SORPRENDENTES O INTERESANTES.

<i>La casa embrujada (1908)</i>
<i>Viaje a Júpiter (1909)</i>
<i>Nuevo viaje a la luna (1908)</i>
<i>La caverna de la bruja (1906)</i>
<i>El teatro eléctrico de Bob (1909)</i>
<i>Una excursión incoherente (1909)</i>

<i>Una excursión incoherente (1909)</i>
<i>El carterista insaciable (1908)</i>
<i>Superstición andaluza (1912)</i>
<i>Lulú (1923)</i>

2. UTILIZAD EL ESQUEMA DE ESTE ENLACE Y, JUNTO CON LAS NOTAS TOMADAS EN LA ACTIVIDAD ANTERIOR, CREAD EL BORRADOR INICIAL DE UN MICRORRELATO BASADO EN EL CORTOMETRAJE SELECCIONADO PREVIAMENTE.
3. ESCRIBID UN MICRORRELATO (ENTRE 200 Y 250 PALABRAS) QUE PUEDE SER UNA ADAPTACIÓN LITERARIA EXACTA O PROPIA QUE MODIFIQUE ELEMENTOS DE LA HISTORIA.

Ejemplo de microrrelato inspirado en el cortometraje *El hotel eléctrico*

Cuando el señor Gómez y su esposa cruzaron el umbral del Hotel Eléctrico, una leve vibración recorrió el aire. Sin decir palabra, las maletas se arrastraron con gracia y se dirigieron hacia la habitación, donde se acomodaron como si supieran exactamente dónde debían estar.

El señor, exhausto del viaje, se dejó caer en un sillón. De inmediato, un cepillo apareció de la nada y comenzó a limpiar sus zapatos con movimientos precisos, arrancando el polvo del camino hasta que brillaron como nuevas. Mientras tanto, en el espejo, la señora Gómez observaba fascinada cómo un peine flotante deslizaba su cabello, desenredándolo con delicadeza y formando un peinado perfecto. "¿Esto es magia o ciencia?", murmuró la señora, maravillada. "Ambas", respondió su esposo. Las lámparas se encendieron solas, proyectando una luz suave y envolvente. La cama se destapó con elegancia, y una bandeja con frutas y pasteles descendió del techo como por arte de encantamiento. Todo parecía vivo, como si el edificio entero respirara al ritmo de sus huéspedes. En la mesilla, un reloj sin agujas marcaba el tiempo con destellos de luz. Afuera, la luna brillaba inmóvil, como si también hubiera quedado hechizada por la atmósfera del hotel.

Los señores Gómez se miraron, sonrientes, y se dejaron llevar por la comodidad de aquella noche suspendida entre la tecnología y el ensueño. Sin saberlo, acababan de entrar en el futuro.

4. INTERCAMBIAD VUESTRO TEXTO CON EL DE OTRO GRUPO Y CORREGID CUALQUIER TIPO DE ERROR QUE ENCONTRÉIS. POR ÚLTIMO, EMPLEAD LA RÚBRICA DE COEVALUACIÓN PARA CALIFICAR EL TEXTO.

Criterio	0 Puntos	1 Punto	2 Puntos	3 Puntos
Ortografía y puntuación	Numerosos errores ortográficos y de puntuación que dificultan la comprensión.	Algunos pequeños errores que no impiden del todo la comprensión.	Texto sin errores ortográficos ni de puntuación relevantes.	— (máx. 2 puntos)
Cohesión y coherencia	El texto no se entiende bien, porque presenta contradicciones o desorden.	Hay cierta conexión, pero con errores o saltos de lógica.	El texto es claro, está bien estructurado, sin contradicciones.	— (máx. 2 puntos)
Originalidad y creatividad	El relato es predecible, sin elementos novedosos.	Hay cierta intención creativa, aunque cae en tópicos o resulta poco sorprendente.	El relato muestra una idea original y una propuesta creativa atractiva.	Excepcionalmente original o ingenioso, con un enfoque muy personal.
Trama y desenlace	No hay una trama clara ni un final reconocible, ya sea abierto o cerrado.	Hay un intento de historia, pero no está bien desarrollada o no cuenta con un desenlace.	El relato posee un desarrollo claro y un final.	La trama está muy bien lograda, con un desenlace impactante y sorprendente.

SESIÓN 3 – CUANDO LAS PALABRAS PROYECTAN IMÁGENES MENTALES

1. LEE LA SIGUIENTE INFOGRAFÍA SOBRE RUBÉN DARÍO Y EL MODERNISMO LITERARIO HISPANOAMERICANO.

RUBÉN DARÍO

1867 - 1916



¿QUIÉN FUE?

Fue un poeta, escritor, periodista y diplomático nicaragüense. Fue el fundador y máximo representante del modernismo literario en lengua española. Es, quizás, el poeta que ha tenido una mayor y más duradera influencia en la poesía del siglo XX en el ámbito hispano, y por ello es llamado «príncipe de las letras castellanas».



OBRAS MÁS IMPORTANTES

- Azul... (1888).
- Prosas profanas (1896).
- Cantos de vida y esperanza (1905).
- Cuentos fantásticos (1983).

CARACTERÍSTICAS DEL MODERNISMO

- Renovación del lenguaje poético: ritmo, musicalidad, libertad métrica.
- Búsqueda de la belleza sensorial: imágenes visuales, colores, sonidos, perfumes.
- Cultivo de temas exóticos: mitología, mundos aristocráticos, culturas orientales.
- Influencia del simbolismo francés: sugerencia, musicalidad, subjetividad.
- Influencia del parnasianismo: perfección formal, impersonalidad, gusto por lo clásico.
- Presencia de una voz subjetiva, melancólica y reflexiva.
- Fuerte relación entre palabra e imagen: muchos poemas se leen como "cuadros" o escenas de película.

2. LA INFLUENCIA DEL PARNASIANISMO ES UN ELEMENTO FUNDAMENTAL EN LA POESÍA MODERNISTA Y UNA DE SUS PREMISAS BÁSICAS SE RECOGE EN LA EXPRESIÓN LATINA *UT PICTURA POESIS*. EN GRUPOS, INVESTIGAD EN GRUPOS QUE QUIERE DECIR ESA EXPRESIÓN Y EN QUÉ CONSISTE SU APLICACIÓN A LA LITERATURA.

3. LEED LOS SIGUIENTES FRAGMENTOS SACADOS DE ALGUNAS OBRAS DE RUBÉN DARÍO Y SEÑALAD CÚMPLEN CON ESE ELEMENTO FUNDAMENTAL DEL PARNASIANISMO. JUSTIFICAD VUESTRA RESPUESTA.

Fragmento 1 – *En Chile* (1887)

Había cerca un bello jardín, con más rosas que azules y más violetas que rosas. Un bello y pequeño jardín, con jarrones, pero sin estatuas, con una pita blanca, pero sin surtidores, cerca de una casita como hecha para un cuento dulce y feliz. En la pita un cisne chapuzaba revolviendo el agua, sacudiendo las alas de un blancor de nieve, enarcando el cuello en la forma del brazo de una tira o del ansa de una ánfora, y moviendo el pico húmedo y con tal lustre como si fuese labrado en una ágata de color de rosa.

En la puerta de la casa, como extraída de una novela de Dickens, estaba una de esas viejas inglesas, únicas, solas, clásicas. Con la cofia encintada, los anteojos sobre la nariz, el cuerpo encorvado, las mejillas arrugadas, más con color de manzana madura y salud rica. Sobre la saya oscura, el delantal. Llamaba: -¡Mary!

El poeta vio llegar una joven de un rincón del jardín, hermosa, triunfal, sonriente; y no quiso tener tiempo sino para meditar en que son adorables los cabellos dorados, cuando flotan sobre las nuca marmóreas, y en que hay rostros que valen bien por un alba.

Fragmento 2 – *La larva* (1910)

En aquella ciudad, semejante a ciertas ciudades españolas de provincias, cerraban todos los vecinos las puertas a las ocho, y a más tardar, a las nueve de la noche. Las calles quedaban solitarias y silenciosas. No se oía más ruido que el de las lechuzas anidadas en los aleros, o el ladrido de los perros en la lejanía de los alrededores.

Quien saliese en busca de un médico, de un sacerdote, o para otra urgencia nocturna, tenía que ir por las calles mal empedradas y llenas de baches, alumbrado a penas por los faroles a petróleo que daban su luz escasa colocados en sendos postes.

Algunas veces se oían ecos de músicas o de cantos. Eran las serenatas a la manera española, las arias y romanzas que decían, acompañadas por la guitarra, ternezas románticas del novio a la novia. Esto variaba desde la guitarra sola y el novio cantor, de pocos posibles, hasta el cuarteto, septuor, y aun orquesta completa y un piano, que tal o cual señorete adinerado hacía soñar bajo las ventanas de la dama de sus deseos.

Fragmento 3 – *El humo de la pipa* (1888)

La tercera bocanada, plomiza y con amontonamiento de cúmulus, vino a quedar casi fija frente a mis ojos.

Era un lago lleno de islas bajo el cielo tropical. Sobre el agua azul había un lago lleno de islas bajo el cielo tropical. Sobre el agua azul había garzas blancas, y de las islas verdes se levantaba al fuego del sol como una tumultuosa y embriagante confusión de perfumes salvajes.

En una barca nueva iba yo bogando camino de una de las islas, y una mujer morena, cerca, muy cerca de mí. Y en sus ojos todas las promesas, y en sus labios todos los ardores, y en su boca todas las mieles. Su aroma, como de azucena viva; y ella cantaba como una niña alocada, al son del remo que partiendo las olas y chorreando espumas que plateaba el día. Arribamos a la isla, y los pájaros al vernos se pusieron a gritar a coro: «¡Qué felici-

dad! ¡Que felicidad!» Pasamos cerca de un arroyo y también exclamó con su voz argentina: «¡Qué felicidad!» yo cortaba flores rústicas a la mujer morena, y con el ardor de las caricias las flores se marchitaban presto, diciendo también ellas: «¡Qué felicidad!» y todo se disolvió con la tercera bocanada, como en un telón de silforama.

En la cuarta vi un gran laurel, todo reverdecido y frondoso, y en el laurel un arpa que sonaba sola. Sus notas pusieron estremecimiento en mi ser, porque con su voz armónica decía el arpa:

«¡Gloria, gloria!»

4. EN EL MODERNISMO, LOS ADJETIVOS SON IMPRESCINDIBLES PARA CREAR IMÁGENES VÍVIDAS Y SENSACIONES QUE VAN MÁS ALLÁ DE LA PALABRA. VOLVED A LOS FRAGMENTOS ANTERIORES Y SUBRAYAD TODOS LOS ADJETIVOS QUE ENCONTRÉIS PRESTANDO ATENCIÓN A SU POSICIÓN RESPECTO AL SUSTANTIVO QUE ACOMPAÑAN Y LAS SENSACIONES QUE DESPIERTAN EN EL LECTOR. ALGUNOS EJEMPLOS PUEDEN SER “AZUCENA VIVA” O “VOZ ARGENTINA”.

5. EN GRUPOS, ESCOGED UNO DE LOS SIGUIENTES CUENTOS DE RUBÉN DARÍO PARA LLEVAR A CABO SU LECTURA Y EL ANÁLISIS DE SU TRAMA. UNA VEZ HECHO ESTO, ESCOGED CUATRO FRAGMENTOS QUE SEAN IMPORTANTES PARA LA HISTORIA Y QUE REPRESENTEN, MEDIANTE LA PALABRA, UNA AUTÉNTICA ESCENA CINEMATOGRAFICA.

CUENTOS DE RUBÉN DARÍO
<i>La muerte de la emperatriz de la China</i>
<i>El pájaro azul</i>
<i>El rey burgués</i>
<i>D.Q.</i>
<i>Cuento de Nochebuena</i>
<i>El sátiro sordo</i>

SESIÓN 4 – EL MODERNISMO EN LA GRAN PANTALLA: DEL TEXTO A LOS FOTOGRAMAS

1. LEE DE NUEVO ESTE FRAGMENTO DE LA OBRA EN CHILE DE RUBÉN DARÍO Y PRESTA ESPECIAL ATENCIÓN AL PÁRRAFO QUE SOBRESALE EN VERDE. ¿CÓMO IMAGINAS ESTA ESCENA EN UNA PINTURA? ¿Y CÓMO SERÍA SI FUERA UNA ESCENA DE UNA PELÍCULA? COMÉNTALO CON EL RESTO DE LA CLASE. A CONTINUACIÓN, EL PROFESOR TE PRESENTARÁ LA HERRAMIENTA DALL-E 3.

En Chile (1887)

Había cerca un bello jardín, con más rosas que azules y más violetas que rosas. Un bello y pequeño jardín, con jarrones, pero sin estatuas, con una pita blanca, pero sin surtidores, cerca de una casita como hecha para un cuento dulce y feliz. En la pita un cisne chapuzaba revolviendo el agua, sacudiendo las alas de un blancor de nieve, enarcando el cuello en la forma del brazo de una tira o del ansa de un ánfora, y moviendo el pico húmedo y con tal lustre como si fuese labrado en un ágata de color de rosa.

En la puerta de la casa, como extraída de una novela de Dickens, estaba una de esas viejas inglesas, únicas, solas, clásicas. Con la cofia encintada, los anteojos sobre la nariz, el cuerpo encorvado, las mejillas arrugadas, más con color de manzana madura y salud rica. Sobre la saya oscura, el delantal. Llamaba: -¡Mary!

El poeta vio llegar una joven de un rincón del jardín, hermosa, triunfal, sonriente; y no quiso tener tiempo sino para meditar en que son adorables los cabellos dorados, cuando flotan sobre las nuca marmóreas, y en que hay rostros que valen bien por un alba.

2. EN GRUPOS, VOLVED AL CUENTO TRABAJADO EN LA SESIÓN ANTERIOR Y CON LOS CUATRO FRAGMENTOS QUE SEÑALASTEIS POR SU POTENCIAL CINEMATOGRAFICO VAIS A CREAR EL *PROMPT* PARA TRANSFORMARLOS EN IMÁGENES CON LA HERRAMIENTA DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL DALL-E 3.

Prompt del fragmento 1

Prompt del fragmento 2

Prompt del fragmento 3

Prompt del fragmento 4

- 3. UTILIZAD LAS IMÁGENES GENERADAS CON DALL-E 3 PARA CREAR UN VÍDEO CON LA HERRAMIENTA PIKA, LO QUE PERMITIRÁ REPRESENTAR ESOS FRAGMENTOS LITERARIOS COMO SI DE UNA PELÍCULA SE TRATARA.**

SESIÓN 5 – DEL PAPEL A LA PANTALLA: RELATOS QUE COBRAN VIDA

1. EN ESTA ÚLTIMA SESIÓN, CADA GRUPO DEBERÁ ESCRIBIR UN MICRORRELATO DE TEMÁTICA LIBRE Y DE ENTRE 250 Y 300 PALABRAS. INTENTAD CREAR UN MUNDO INTERESANTE SIMILAR A LOS DE LAS PELÍCULAS DE SEGUNDO DE CHOMÓN O DE LOS CUENTOS DE RUBÉN DARÍO.
2. TRAS LA REALIZACIÓN DEL MICRORRELATO, DEBERÉIS SELECCIONAR LOS FRAGMENTOS MÁS IMPORTANTES PARA CREAR UNA SERIE DE IMÁGENES CON DALL-E 3. A CONTINUACIÓN, USAD PIKA PARA TRANSFORMAR LAS IMÁGENES EN VÍDEOS CORTOS CON LOS QUE PODÁIS PRESENTAR UN TRÁILER DE VUESTRO RELATO. PARA EL MONTAJE DEL VÍDEO FINAL, SERÁ NECESARIA LA UTILIZACIÓN ALGÚN PROGRAMA DE EDICIÓN DE VÍDEO.

EJEMPLO DE MODELO CREADO POR EL PROFESOR

Microrrelato – *El beso de la mariposa*

El beso de la mariposa En el corazón de un bosque encantado, donde los árboles cantaban al sol y las flores soñaban con la luna, vivía una mariposa de alas de zafiro. Su vuelo era tan leve que parecía un suspiro del viento, y sus colores tan vivos que el mismo arcoíris la envidiaba. Cuentan que, una vez cada cien años, posaba su vuelo sobre el alma más pura y le otorgaba un destino eterno.

Una niña de ojos luminosos, perdida entre los senderos del bosque, vio a la mariposa descender como un fragmento de cielo. Sin miedo, extendió su mano. La mariposa, como hechizada por la inocencia, se posó en su palma y dejó un beso de luz. Al instante, la niña desapareció, y en su lugar brotó un árbol de cristal, cuyas ramas susurraban poemas al viento.

Dicen que, bajo la luz de la luna, aún se oye su risa entre los ecos del bosque. Y la mariposa, fiel a su destino, sigue buscando almas que puedan florecer en eternidad.

TRÁILER GENERADO POR IA TOMANDO COMO BASE EL MICRORRELATO
EL BESO DE LA MARIPOSA



[Enlace al vídeo](#)

C. EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA / GUÍA DEL PROFESOR

ENTRE EL CINE Y LA LITERATURA: SEGUNDO DE CHOMÓN Y RUBÉN DARÍO

SESIÓN 1 EL CINE DE SEGUNDO DE CHOMÓN Y SU FORMA DE CREAR NUEVOS UNIVERSOS

Esta sesión introductoria tiene como objetivo principal establecer los fundamentos teóricos y culturales de la unidad didáctica, centrándose en la relación entre literatura e imagen visual a través del concepto de écfrasis. A lo largo de la sesión, el profesorado guiará al alumnado en una reflexión inicial sobre las conexiones entre palabra e imagen, apoyándose en ejemplos de adaptaciones cinematográficas de obras literarias y en el análisis de fragmentos significativos. Se explora no solo cómo la literatura ha servido de fuente de inspiración para el cine, sino también cómo el propio cine, a través de sus recursos visuales, es capaz de crear mundos narrativos con la misma fuerza evocadora que el lenguaje literario. La sesión incorpora también

la figura del cineasta español Segundo de Chomón, pionero del cine mudo y de los efectos especiales, para mostrar cómo la literatura influyó directamente en algunas de sus películas. A través de una infografía y el visionado de varios cortometrajes, el alumnado descubrirá el valor narrativo de las imágenes en movimiento y el poder simbólico de los efectos visuales. La sesión combina momentos expositivos con actividades participativas, fomentando desde el inicio la mirada crítica y la conciencia estética del alumnado. Está diseñada para desarrollarse en una única sesión de 90 minutos.

1. ¿QUÉ ES LA ÉCFRASIS? LEE EL SIGUIENTE TEXTO Y RECOPILA LAS IDEAS PRINCIPALES QUE TE PAREZCAN MÁS RELEVANTES:

Temporalización: 15'. El docente introduce el concepto de écfrosis a partir del texto incluido en el material del alumno. Se recomienda una lectura colectiva y en voz alta, seguida de una breve puesta en común. Es conveniente señalar ejemplos sencillos que ayuden al alumnado a comprender la idea central: tanto la palabra como la pintura o el cine pueden crear imágenes vivas que generan nuevos universos donde todo es posible.

La relación entre la literatura y la imagen visual

La relación que existe entre la literatura y la pintura (en tanto que imagen visual) es probablemente una de las más interesantes y curiosas del mundo del arte y de la historia de la humanidad, pues ambas son formas de expresión artística que se han ido mezclando e influenciando entre sí de muy diferentes formas a lo largo de los siglos. Alberdi Soto (2015, p.20) señala que esta larga relación "se remonta a la antigüedad clásica y debe sus manifestaciones más conocidas a Simónides y Horacio". Destaca, además, una afirmación de Simónides que pone de manifiesto esta estrecha relación y dice así: "la pintura es poesía muda y la poesía pintura parlante". En relación con esta idea, los autores Guerra Sánchez et al. (1993, p.129) hacen hincapié en la importancia que tanto la literatura como la imagen visual ha tenido a lo largo de la historia y lo exponen así:

No podemos olvidar que el niño comienza su aprendizaje por el dibujo, tal como sucedió en los orígenes de la civilización en los que se configuraron diferentes códigos simbólicos e iconográficos porque el cuadro, la estatua (...), cualquier producto figurativo ha tenido en las distintas épocas la misma carga expresiva, y también la misma complejidad de significados, que tiene la palabra.

Cabe mencionar también que esta conexión entre ambas disciplinas demuestra no solo una historia compartida de desarrollo artístico, sino también una evolución conceptual donde se entrelazan de forma creativa y simbiótica. A través de los siglos, artistas y escritores han explorado y ampliado las fronteras de su expresión, inspirándose mutuamente en un diálogo continuo que trasciende el tiempo y el espacio. La pintura, con las posibilidades que ofrece para capturar visualmente la esencia de una escena, y la literatura, con su capacidad para narrar y evocar a través de las palabras, son dos medios complementarios para la expresión del pensamiento humano y la representación de la realidad. Por tanto, tanto la pintura (en tanto

que imagen visual) como la literatura permiten al ser humano crear universos propios llenos de vida.

Alberdi Soto (2015) profundiza en la compleja relación entre la literatura y la pintura a través de la écfrasis como el lazo de conexión de ambas disciplinas. Soto (2015, p.24), citando a Heffernan (1993) y a Mitchell (1994), define la écfrasis como “la representación verbal de una representación visual” o como “el texto presente que representa la imagen ausente”, respectivamente. Con el nacimiento del cine a finales del siglo XIX e inicios del XX surgió también la posibilidad de ir más allá de la pintura, es decir, la posibilidad de crear imágenes visuales en movimiento, lo que abrió un campo nuevo para esta relación ecrástica entre literatura e imagen visual (esta vez en forma de contenido cinematográfico) permitiendo que ambas disciplinas se influyeran entre sí. De ello se entiende que la écfrasis crea una dimensión en la que las palabras buscan capturar la esencia de la imagen, y la imagen inspira y amplía los límites del lenguaje.

2. EN GRUPOS, BUSCAD EJEMPLOS DE PELÍCULAS QUE SE HAYAN BASADO EN OBRAS LITERARIAS. ¿CONOCÉIS TAMBIÉN ALGUNA OBRA LITERARIA QUE SE HAYA INSPIRADO EN UNA PELÍCULA? COMPARTID ALGUNOS EJEMPLOS CON EL RESTO DE LA CLASE.

Temporalización: 15’. Se organiza una dinámica en grupos pequeños para buscar ejemplos de películas basadas en obras literarias. El docente puede guiar con títulos conocidos e invitar también a pensar si existen obras literarias inspiradas en el cine. Esta actividad pretende activar conocimientos previos y abrir una conversación sobre cómo ambos lenguajes se influyen mutuamente.

<p>PELÍCULAS BASADAS EN OBRAS LITERARIAS</p>	<p>OBRAS LITERARIAS BASADAS EN PELÍCULAS</p>
<ul style="list-style-type: none"> - <i>El código da Vinci</i> de Ron Howard (basada en el libro de Dan Brown). - <i>Ana Karenina</i> de Bernard Rose (basada en la obra de León Tolstói). - <i>Alatriste</i> de Agustín Díaz (basada en la obra de Pérez Reverte). - <i>Mujercitas</i> de Gillian Armstrong (basada en la obra de Louisa May Alcott). - <i>Los girasoles ciegos</i> de José Luis Cuerda (basada en la obra de Alberto Méndez). 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Indiana Jones: Raiders of the Lost Ark</i> de Campbell Black (basada en la película de George Lucas). - <i>El laberinto del Fauno</i> de Cornelia Funke (basada en la película de Guillermo del Toro). - <i>E.T. El extraterrestre en su aventura en la Tierra</i> de William Kontzwinkle (basada en la película de Steven Spielberg). - <i>Regreso al futuro</i> de George Gipe (basada en la película de Robert Zemeckis).

3. LEE EL SIGUIENTE FRAGMENTO DE LA COMUNIDAD DEL ANILLO DE LA SAGA DE EL SEÑOR DE LOS ANILLOS Y DESPUÉS COMPÁRALO CON SU ADAPTACIÓN CINEMATOGRÁFICA.

- ¿Qué elementos del texto aparecen en la imagen?
- ¿Se ha añadido o transformado algún elemento en el cine?
- ¿Qué te transmite más? ¿La palabra o la imagen?

Temporalización: 20'. El docente proyecta el fragmento literario de La comunidad del anillo y muestra una escena correspondiente de la película. Se orienta al alumnado a identificar elementos comunes y diferencias en el proceso de adaptación. Se debe fomentar el debate sobre qué transmite mejor ciertas emociones o atmósferas: ¿la palabra o la imagen?

Un carro que parecía venir del Puente del Brandivino entró en Delagua en pleno día. Lo conducía un viejo. Llevaba un puntiagudo sombrero azul, un largo manto gris y una bufanda plateada. Tenía una larga barba blanca y cejas espesas que le asomaban por debajo del ala del sombrero. Unos niños hobbits corrieron detrás del carro, a través de todo Hobbiton, loma arriba. Llevaba una carga de fuegos de artificio, tal como lo imaginaban.



Vídeo

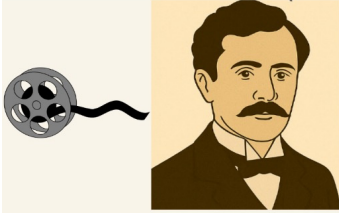
4. LEE LA SIGUIENTE INFOGRAFÍA SOBRE EL CINEASTA ESPAÑOL SEGUNDO DE CHOMÓN. DESPUÉS VISUALIZA DOS DE SUS CORTOMETRAJES MÁS FAMOSOS, ¿ERES CAPAZ DE RECONOCER SUS FAMOSAS TÉCNICAS VISUALES?

Temporalización: 20'. El docente presenta la figura de Segundo de Chomón utilizando la infografía facilitada. A continuación, se proyectan los cortos *La casa embrujada* y *El hotel eléctrico*. Se pide al alumnado que observe las técnicas visuales (stop motion, paso de manivela, uso de decorados) y que reflexione sobre la manera en que estas imágenes también narran y crean mundo como la literatura.



SEGUNDO DE CHOMÓN

1871 - 1929



¿QUIÉN FUE?

Fue uno de los grandes innovadores del cine mudo y de vanguardia. Trabajó en Francia, Italia y España, y es considerado el "Méliès español" por su dominio de técnicas visuales que transformaban la pantalla en un espacio mágico y sorprendente. Su obra combina la fantasía con una gran creatividad técnica.



Técnicas desarrolladas



PASO DE MANIVELA

Consiste en animar objetos filmando fotograma a fotograma, deteniendo la cámara entre cada imagen para generar el efecto de movimiento mágico o inesperado (por ejemplo, objetos que desaparecen por sí solos).



STOP MOTION

Técnica de animación que crea la ilusión de movimiento usando objetos estáticos, fotografiados en distintas posiciones. Muy usado en efectos de transformación y movimiento de marionetas, muñecos, etc.



MAQUETAS Y DECORADOS EN MINIATURA

Creaba escenarios en miniatura para simular grandes espacios, castillos, ciudades o paisajes de forma económica y controlada. Contribuían a construir mundos fantásticos en pantalla.



La casa embrujada (1907).



El hotel eléctrico (1908)

- EN GRUPOS, INVESTIGAD EN INTERNET QUÉ PELÍCULAS DE SEGUNDO DE CHOMÓN SE INSPIRARON EN OBRAS LITERARIAS. DESPUÉS, COMENTAD CON EL RESTO DE LA CLASE LAS PELÍCULAS QUE HABÉIS ENCONTRADO Y SEÑALAD LA OBRA LITERARIA EN LA QUE SE BASARON DICHAS PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS.

Temporalización: 20'. Se propone una breve investigación en grupos sobre cortos de Chomón inspirados en textos literarios (Aladino y la lámpara maravillosa, Viaje a la Luna...). El objetivo es que los alumnos detecten relaciones ecrásticas entre las obras literarias y el cine de Chomón.

PELÍCULAS DE SEGUNDO DE CHOMÓN BASADAS EN OBRAS LITERARIAS

Alibaba y los cuarenta ladrones de 1902 (basada en el cuento de *Las mil y una noches*).

Pulgarcito de 1903 (basado en la obra de Charles Perrault).

Aladino y la lámpara maravillosa de 1907 (basada en el cuento de *Las mil y una noches*).

Nueva excursión a la luna de 1908 (basada en el libro de Julio Verne).

Cabiria de 1914 (basada en la obra historiográfica *Ab urbe condita* de Tito Livio).

SESIÓN 2 – LA PLUMA COMO CÁMARA: CREANDO ESCENAS CINEMATográficas CON PALABRAS

Temporalización: 90'. Esta segunda sesión tiene como objetivo que el alumnado transforme el lenguaje audiovisual en narración literaria, desarrollando un microrrelato inspirado en un cortometraje de Segundo de Chomón. A través del visionado atento de una pieza fílmica seleccionada, los estudiantes analizan elementos narrativos visuales (escenarios, acciones, personajes, atmósferas...) y los reinterpretan mediante la escritura creativa. La actividad central fomenta la expresión escrita, la apropiación estética de materiales cinematográficos y la creatividad. Al finalizar, los relatos se intercambian entre grupos para llevar a cabo un proceso de corrección y coevaluación usando una rúbrica compartida.

- 1. EN GRUPOS, ELEGID UNA DE LAS SIGUIENTES PELÍCULAS DE SEGUNDO DE CHOMÓN, OBSERVAD CON ATENCIÓN LO QUE OCURRE EN EL CORTOMETRAJE, TOMAD NOTAS SOBRE: ESCENARIOS; PERSONAJES; ACCIONES CLAVE Y ELEMENTOS SORPRENDENTES O INTERESANTES.**

Temporalización: 15'. En esta actividad, el alumnado, dividido por grupos, elige uno de los cortometrajes, lo visualizan y, acto seguido, estructuran lo que será el borrador de un microrrelato que deberán realizar en la siguiente actividad.

Cortometrajes de Segundo de Chomón para elegir

La casa embrujada (1908)

Viaje a Júpiter (1909)

Nuevo viaje a la luna (1908)

La caverna de la bruja (1906)

El teatro eléctrico de Bob (1909)

Una excursión incoherente (1909)

<i>Una excursión incoherente (1909)</i>
<i>El carterista insaciable (1908)</i>
<i>Superstición andaluza (1912)</i>
<i>Lulú (1923)</i>

2. UTILIZAD EL ESQUEMA DE ESTE ENLACE Y, JUNTO CON LAS NOTAS TOMADAS EN LA ACTIVIDAD ANTERIOR, CREAD EL BORRADOR INICIAL DE UN MICRORRELATO BASADO EN EL CORTOMETRAJE SELECCIONADO PREVIAMENTE.

Temporalización: 15'. Cada grupo trabajará para estructurar un microrrelato que se base en mayor o menor medida en el corto seleccionado del cineasta Segundo de Chomón. Para facilitar el trabajo al alumnado, este dispondrá de un esquema que servirá como guía para la redacción del microrrelato.

3. ESCRIBID UN MICRORRELATO (ENTRE 200 Y 250 PALABRAS) QUE PUEDE SER UNA ADAPTACIÓN LITERARIA EXACTA O PROPIA QUE MODIFIQUE ELEMENTOS DE LA HISTORIA.

Temporalización: 40'. En esta actividad, cada grupo redactará su microrrelato y el docente deberá orientar al alumnado y ayudarlo a construir su historia. El docente también puede mostrar el ejemplo de un microrrelato basado en el cortometraje *El hotel eléctrico* que fue visualizado en la sesión anterior.

Ejemplo de microrrelato inspirado en el cortometraje *El hotel eléctrico*

Cuando el señor Gómez y su esposa cruzaron el umbral del Hotel Eléctrico, una leve vibración recorrió el aire. Sin decir palabra, las maletas se arrastraron con gracia y se dirigieron hacia la habitación, donde se acomodaron como si supieran exactamente dónde debían estar.

El señor, exhausto del viaje, se dejó caer en un sillón. De inmediato, un cepillo apareció de la nada y comenzó a limpiar sus zapatos con movimientos precisos, arrancando el polvo del camino hasta que brillaron como nuevas. Mientras tanto, en el espejo, la señora Gómez observaba fascinada cómo un peine flotante deslizaba su cabello, desenredándolo con delicadeza y formando un peinado perfecto. "¿Esto es magia o ciencia?", murmuró la señora, maravillada. "Ambas", respondió su esposo. Las lámparas se encendieron solas, proyectando una luz suave y envolvente. La cama se destapó con elegancia, y una bandeja con frutas y pasteles descendió

del techo como por arte de encantamiento. Todo parecía vivo, como si el edificio entero respirara al ritmo de sus huéspedes. En la mesilla, un reloj sin agujas marcaba el tiempo con destellos de luz. Afuera, la luna brillaba inmóvil, como si también hubiera quedado hechizada por la atmósfera del hotel.

Los señores Gómez se miraron, sonrientes, y se dejaron llevar por la comodidad de aquella noche suspendida entre la tecnología y el ensueño. Sin saberlo, acababan de entrar en el futuro.

4. INTERCAMBIAD VUESTRO TEXTO CON EL DE OTRO GRUPO Y CORREGID CUALQUIER TIPO DE ERROR QUE ENCONTRÉIS. POR ÚLTIMO, EMPLEAD LA RÚBRICA DE COEVALUACIÓN PARA CALIFICAR EL TEXTO.

Temporalización: 20'. Esta actividad tiene como objetivo fomentar la lectura crítica, la colaboración y la valoración de otras formas de expresión. Para ello, cada grupo entregará su relato a otro grupo para su lectura y evaluación. Una vez hecho esto, cada grupo deberá corregir y calificar con una rúbrica de coevaluación el microrrelato de sus compañeros.

Criterio	0 Puntos	1 Punto	2 Puntos	3 Puntos
Ortografía y puntuación	Numerosos errores ortográficos y de puntuación que dificultan la comprensión.	Algunos pequeños errores que no impiden del todo la comprensión.	Texto sin errores ortográficos ni de puntuación relevantes.	— (máx. 2 puntos)
Cohesión y coherencia	El texto no se entiende bien, porque presenta contradicciones o desorden.	Hay cierta conexión, pero con errores o saltos de lógica.	El texto es claro, está bien estructurado, sin contradicciones.	— (máx. 2 puntos)
Originalidad y creatividad	El relato es predecible, sin elementos novedosos.	Hay cierta intención creativa, aunque cae en tópicos o resulta poco sorprendente.	El relato muestra una idea original y una propuesta creativa atractiva.	Excepcionalmente original o ingenioso, con un enfoque muy personal.
Trama y desenlace	No hay una trama clara ni un final reconocible, ya sea abierto o cerrado.	Hay un intento de historia, pero no está bien desarrollada o no cuenta con un desenlace.	El relato posee un desarrollo claro y un final.	La trama está muy bien lograda, con un desenlace impactante y sorprendente.

SESIÓN 3 – CUANDO LAS PALABRAS PROYECTAN IMÁGENES MENTALES

Temporalización: 90-120'. Esta sesión tiene como objetivo que el alumnado comprenda cómo la palabra literaria, especialmente en el contexto del modernismo hispanoamericano, puede crear imágenes mentales tan vívidas como una pintura o una escena cinematográfica. A través de la lectura guiada de una infografía sobre Rubén Darío y del análisis de fragmentos de su obra, se introduce la noción de "ut pictura poesis" (la poesía como pintura) y se trabaja la capacidad de los textos modernistas para evocar lo visual, lo sensorial y lo simbólico. Además, se promueve el análisis del uso del adjetivo como recurso plástico y expresivo, y se inicia una selección de escenas literarias con potencial cinematográfico que se desarrollarán visualmente en la siguiente sesión.

1. LEE LA SIGUIENTE INFOGRAFÍA SOBRE RUBÉN DARÍO Y EL MODERNISMO LITERARIO HISPANOAMERICANO.

Temporalización: 15'. El docente proyectará la infografía sobre Rubén Darío y las características del modernismo hispanoamericano. Se puede leer en voz alta y detenerse en los conceptos clave (musicalidad, sensorialidad, influencias del romanticismo, del simbolismo y del parnasianismo, etc.). Se recomienda hacer preguntas breves de comprensión o pedir al alumnado que subraye las ideas clave.

RUBÉN DARÍO

1867 - 1916



¿QUIÉN FUE?

Fue un poeta, escritor, periodista y diplomático nicaragüense. Fue el fundador y máximo representante del modernismo literario en lengua española. Es, quizás, el poeta que ha tenido una mayor y más duradera influencia en la poesía del siglo XX en el ámbito hispano, y por ello es llamado «príncipe de las letras castellanas».



OBRAS MÁS IMPORTANTES

- Azul... (1888).
- Prosas profanas (1896).
- Cantos de vida y esperanza (1905).
- Cuentos fantásticos (1983).

CARACTERÍSTICAS DEL MODERNISMO

- Renovación del lenguaje poético: ritmo, musicalidad, libertad métrica.
- Búsqueda de la belleza sensorial: imágenes visuales, colores, sonidos, perfumes.
- Cultivo de temas exóticos: mitología, mundos aristocráticos, culturas orientales.
- Influencia del simbolismo francés: sugerencia, musicalidad, subjetividad.
- Influencia del parnasianismo: perfección formal, impersonalidad, gusto por lo clásico.
- Presencia de una voz subjetiva, melancólica y reflexiva.
- Fuerte relación entre palabra e imagen: muchos poemas se leen como "cuadros" o escenas de película.

2. LA INFLUENCIA DEL PARNASIANISMO ES UN ELEMENTO FUNDAMENTAL EN LA POESÍA MODERNISTA Y UNA DE SUS PREMISAS BÁSICAS SE RECOGE EN LA EXPRESIÓN LATINA *UT PICTURA POESIS*. EN GRUPOS, INVESTIGAD EN INTERNET QUE QUIERE DECIR ESA EXPRESIÓN Y EN QUÉ CONSISTE SU APLICACIÓN A LA LITERATURA.

Temporalización: 15'. El alumnado investiga en grupos el significado de la expresión *ut pictura poesis*, de origen clásico y adoptada por el parnasianismo, corriente que influyó en el modernismo. El objetivo es que comprendan cómo la poesía puede funcionar como una pintura verbal, capaz de generar imágenes mentales.

POSIBLE SOLUCIÓN
• <i>Ut pictura poesis</i> significa literalmente "como la pintura, así es la poesía".
• Es una idea formulada por Horacio en su <i>Ars Poetica</i> .
• Defiende que la poesía debe tener un valor visual y estético, como la pintura.
• El lector debe poder "ver" con palabras, igual que contempla una imagen.
• En el modernismo, esta idea se traduce en descripciones llenas de color, ritmo, detalle y belleza formal.
• El texto literario se convierte en una "pintura verbal" o en una "escena cinematográfica filmada con palabras".

3. LEED LOS SIGUIENTES FRAGMENTOS SACADOS DE ALGUNAS OBRAS DE RUBÉN DARÍO Y SEÑALAD QUÉ PARTES DE CADA UNO CUMPLEN CON ESE ELEMENTO FUNDAMENTAL DEL PARNASIANISMO. JUSTIFICAD VUESTRA RESPUESTA.

Temporalización: 15-30'. En esta actividad, el alumnado debe identificar en los fragmentos de Rubén Darío aquellas frases o expresiones que ejemplifican el principio *ut pictura poesis*, es decir, aquellas que describen con tal fuerza visual que podrían ser "pintadas". Después, justifican su elección y la comparten con el resto de la clase. Se recomienda que el docente refuerce la idea de que lo visual no siempre es solo "color" o "forma", sino también atmósfera, movimiento, contraste o simbolismo.

Fragmento 1 – *En Chile* (1887)

Había cerca un bello jardín, con más rosas que azules y más violetas que rosas. Un bello y pequeño jardín, con jarrones, pero sin estatuas, con una pita blanca, pero sin surtidores, cerca de una casita como hecha para un cuento dulce y feliz. En la pita un cisne chapuzaba revolviendo el agua, sacudiendo las alas de un blancor de nieve, enarcando el cuello en la forma del brazo de una tira o del ansa de una ánfora, y moviendo el pico húmedo y con tal lustre como si fuese labrado en una ágata de color de rosa.

En la puerta de la casa, como extraída de una novela de Dickens, estaba una de esas viejas inglesas, únicas, solas, clásicas. Con la cofia encintada, los anteojos sobre la nariz, el cuerpo encorvado, las mejillas arrugadas, más con color de manzana madura y salud rica. Sobre la saya oscura, el delantal. Llamaba: -¡Mary!

El poeta vio llegar una joven de un rincón del jardín, hermosa, triunfal, sonriente; y no quiso tener tiempo sino para meditar en que son adorables los cabellos dorados, cuando flotan sobre las nucas marmóreas, y en que hay rostros que valen bien por un alba.

Fragmento 2 – *La larva* (1910)

En aquella ciudad, semejante a ciertas ciudades españolas de provincias, cerraban todos los vecinos las puertas a las ocho, y a más tardar, a las nueve de la noche. Las calles quedaban solitarias y silenciosas. No se oía más ruido que el de las lechuzas anidadas en los aleros, o el ladrido de los perros en la lejanía de los alrededores.

Quien saliese en busca de un médico, de un sacerdote, o para otra urgencia nocturna, tenía que ir por las calles mal empedradas y llenas de baches, alumbrado a penas por los faroles a petróleo que daban su luz escasa colocados en sendos postes.

Algunas veces se oían ecos de músicas o de cantos. Eran las serenatas a la manera española, las arias y romanzas que decían, acompañadas por la guitarra, ternezas románticas del novio a la novia. Esto variaba desde la guitarra sola y el novio cantor, de pocos posibles, hasta el cuarteto, septuor, y aun orquesta completa y un piano, que tal o cual señorete adinerado hacía soñar bajo las ventanas de la dama de sus deseos.

Fragmento 3 – *El humo de la pipa* (1888)

La tercera bocanada, plomiza y con amontonamiento de cúmulus, vino a quedar casi fija frente a mis ojos.

Era un lago lleno de islas bajo el cielo tropical. Sobre el agua azul había un lago lleno de islas bajo el cielo tropical. Sobre el agua azul había garzas blancas, y de las islas verdes se levantaba al fuego del sol como una tumultuosa y embriagante confusión de perfumes salvajes.

En una barca nueva iba yo bogando camino de una de las islas, y una mujer morena, cerca, muy cerca de mí. Y en sus ojos todas las promesas, y en sus labios todos los ardores, y en su boca todas las mieles. Su aroma, como de azucena viva; y ella cantaba como una niña alocada, al son del remo que partiendo las olas y chorreando espumas que plateaba el día. Arribamos a la isla, y los pájaros al vernos se pusieron a gritar a coro: «¡Qué felicidad! ¡Qué felicidad!» Pasamos cerca de un arroyo y también exclamó con su voz argentina: «¡Qué felicidad!» yo cortaba flores rústicas a la mujer morena, y con el ardor de las caricias las flores se marchitaban presto, diciendo también ellas: «¡Qué felicidad!» y todo se disolvió con la tercera bocanada, como en un telón de silforama.

En la cuarta vi un gran laurel, todo reverdecido y frondoso, y en el laurel un arpa que sonaba sola. Sus notas pusieron estremecimiento en mi ser, porque con su voz armónica decía el arpa: «¡Gloria, gloria!»

4. EN EL MODERNISMO, LOS ADJETIVOS SON IMPRESCINDIBLES PARA CREAR IMÁGENES VÍVIDAS Y SENSACIONES QUE VAN MÁS ALLÁ DE LA PALABRA. VOLVED A LOS FRAGMENTOS ANTERIORES Y SUBRAYAD TODOS LOS ADJETIVOS QUE ENCONTRÉIS PRESTANDO ATENCIÓN A SU POSICIÓN RESPECTO AL SUSTANTIVO QUE ACOMPAÑAN Y LAS SENSACIONES QUE DESPIERTAN EN EL LECTOR. ALGUNOS EJEMPLOS PUEDEN SER “AZUCENA VIVA” O “VOZ ARGENTINA”.

Temporalización: 15'. El objetivo de esta actividad es que el alumnado comprenda cómo el adjetivo, en el modernismo, no cumple solo una función descriptiva, sino también sensorial, simbólica y rítmica, lo que permite crear esa atmósfera visual en la mente del lector. Conviene que el docente señale la posición de algunos adjetivos que preceden al sustantivo por motivos estilísticos (para dar énfasis como con el empleo de epítetos o para crear una cierta musicalidad).

SOLUCIÓN (ALGUNOS ADJETIVOS QUE SE PUEDEN TRABAJAR)

- *bello jardín*
- *ágata de color de rosa*
- *cabellos dorados*
- *nucas marmóreas*
- *manzana madura*
- *salud rica*
- *luz escasa*
- *azucena viva*
- *flores rústicas*
- *laurel reverdecido y frondoso*
- *voz argentina*
- *perfumes salvajes*

5. EN GRUPOS, ESCOGED UNO DE LOS SIGUIENTES CUENTOS DE RUBÉN DARÍO PARA LLEVAR A CABO SU LECTURA Y EL ANÁLISIS DE SU TRAMA. UNA VEZ HECHO ESTO, ESCOGED CUATRO FRAGMENTOS QUE SEAN IMPORTANTES PARA LA HISTORIA Y QUE REPRESENTEN, MEDIANTE LA PALABRA, UNA AUTÉNTICA ESCENA CINEMATOGRAFICA.

Temporalización: 30-45'. En esta actividad, cada grupo debe seleccionar un cuento de Rubén Darío para proceder a su lectura y análisis. El alumnado deberá seleccionar cuatro fragmentos que resuman bien la historia y que, además, representen bien el ut pictura poesis.

CUENTOS DE RUBÉN DARÍO

La muerte de la emperatriz de la China

El pájaro azul

El rey burgués

D.Q.

Cuento de Nochebuena

El sátiro sordo

SESIÓN 4 – EL MODERNISMO EN LA GRAN PANTALLA: DEL TEXTO A LOS FOTOGRAMAS

Temporalización: 90’. En esta sesión, el alumnado pone en práctica los conocimientos adquiridos sobre visualidad literaria mediante la conversión de fragmentos narrativos en imágenes generadas por inteligencia artificial. Se parte de la relectura comentada de un texto de Rubén Darío para reflexionar sobre su potencial pictórico y cinematográfico, y se presenta el funcionamiento de la herramienta DALL-E 3. A partir de cuatro fragmentos seleccionados en la sesión anterior, los estudiantes redactan prompts³ descriptivos, generan las imágenes correspondientes y las transforman en vídeo usando la herramienta PIKA, explorando así el vínculo entre literatura, tecnología y creación visual.

- 1. LEE DE NUEVO ESTE FRAGMENTO DE LA OBRA *EN CHILE* DE RUBÉN DARÍO Y PRESTA ESPECIAL ATENCIÓN AL PÁRRAFO QUE SOBRESALE EN VERDE. ¿CÓMO IMAGINAS ESTA ESCENA EN UNA PINTURA? ¿Y CÓMO SERÍA SI FUERA UNA ESCENA DE UNA PELÍCULA? COMÉNTALO CON EL RESTO DE LA CLASE. A CONTINUACIÓN, EL PROFESOR TE PRESENTARÁ LA HERRAMIENTA DALL-E 3.**

Temporalización: 40’. En esta actividad, el docente vuelve a leer en voz alta el fragmento de *En Chile* trabajado en la sesión anterior resaltando su fuerza visual. Justo después, presenta una imagen de ese mismo fragmento generada con DALL-E 3 y un vídeo de esa misma imagen creado por PIKA. Por último, el docente explica en qué consisten estas herramientas y enseña al alumnado cómo utilizarlas. (Clickar en este enlace para acceder a un manual breve sobre el uso de DALL-E 3 o en este enlace para visualizar un vídeo tutorial sobre la utilización de PIKA).

En Chile (1887)

Había cerca un bello jardín, con más rosas que azules y más violetas que rosas. Un bello y pequeño jardín, con jarrones, pero sin estatuas, con una pita blanca, pero sin surtidores, cerca de una casita como hecha para un cuento dulce y feliz. En la pita un cisne chapuzaba revolviendo el agua, sacudiendo las alas de un blancor de nieve, enarcando el cuello en la forma del brazo de una tira o del ansa de un ánfora, y moviendo el pico húmedo y con tal lustre como si fuese labrado en un ágata de color de rosa.

En la puerta de la casa, como extraída de una novela de Dickens, estaba una de esas viejas inglesas, únicas, solas, clásicas. Con la cofia encintada, los anteojos sobre la nariz, el cuerpo encorvado, las mejillas arrugadas, más con color de manzana madura y salud rica. Sobre la saya oscura, el delantal. Llamaba: -¡Mary!

³ Un prompt es una frase a modo de instrucción que se introduce en la inteligencia artificial para generar una imagen (en el caso de DALL-E 3) o un vídeo (en el caso de SORA o PIKA).

El poeta vio llegar una joven de un rincón del jardín, hermosa, triunfal, sonriente; y no quiso tener tiempo sino para meditar en que son adorables los cabellos dorados, cuando flotan sobre las nuca marmóreas, y en que hay rostros que valen bien por un alba.

Imagen generada con DALL-E 3
tomando como referencia el fragmento del
cuento ***En Chile***



Vídeo generado con PIKA a partir de la im-
gen creada con DALL-E 3



2. EN GRUPOS, VOLVED AL CUENTO TRABAJADO EN LA SESIÓN ANTERIOR Y CON LOS CUATRO FRAGMENTOS QUE SEÑALASTEIS POR SU POTENCIAL CINEMATOGRAFICO VAIS A CREAR EL PROMPT PARA TRANSFORMARLOS EN IMÁGENES CON LA HERRAMIENTA DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL DALL-E 3.

Temporalización: 30'. Cada grupo trabaja con los cuatro fragmentos seleccionados del cuento que analizaron y leyeron en la sesión anterior. El objetivo es que cada grupo consiga crear un prompt de cada fragmento para generar una imagen de cada uno con DALL-E 3.

Prompt del fragmento 1

Ejemplo propuesto para el cuento D.Q.:

Un soldado español exhausto contempla el cielo estrellado al amanecer cerca de Santiago de Cuba. El campamento está embarrado tras la lluvia, otros soldados emergen mientras llega una nueva compañía. Se respira hambre, esperanza y camaradería. Un hombre mayor, apartado, mira en silencio hacia el mar con una bandera enrollada.

Prompt del fragmento 2

Ejemplo propuesto para el cuento D.Q.:

En un campamento polvoriento, un abanderado solitario cuida a los enfermos y entrega su comida. Lleva una antigua coraza bajo el uniforme y recita versos en voz baja por la noche. Mira el mar con devoción. El capellán lo observa, intrigado. Todo en él está marcado con las letras "D.Q.".

Prompt del fragmento 3

Ejemplo propuesto para el cuento D.Q.:

Soldados españoles entregan sus armas a oficiales yanquis bajo el sol tropical. El abanderado, con gesto solemne, avanza solo hacia un abismo cercano, sosteniendo la bandera. Se lanza al vacío sin que nadie lo detenga. Desde el precipicio, se escucha un eco metálico, como el de una armadura.

Prompt del fragmento 4

Ejemplo propuesto para el cuento D.Q.:

En una capilla o biblioteca rústica, el capellán hojea un libro viejo: Don Quijote. En la página, la imagen del hidalgo. Sobre el texto, aparece el rostro difuso del abanderado, fundiéndose con la figura del Quijote. La escena es onírica y reverente, llena de misterio y poesía.

3. UTILIZAD LAS IMÁGENES GENERADAS CON DALL-E 3 PARA CREAR UN VÍDEO CON LA HERRAMIENTA PIKA, LO QUE PERMITIRÁ REPRESENTAR ESOS FRAGMENTOS LITERARIOS COMO SI DE UNA PELÍCULA SE TRATARA.

Temporalización: 20'. Cada grupo transformará sus cuatro imágenes en vídeos cortos mediante la utilización de PIKA.

SESIÓN 5 – DEL PAPEL A LA PANTALLA: RELATOS QUE COBRAN VIDA

Temporalización: 90'. Esta sesión final cierra la unidad con un proyecto de síntesis en el que el alumnado aplica de forma creativa todos los conocimientos y herramientas trabajadas previamente. Los estudiantes redactan en grupo un microrrelato original de temática libre, inspirado en los universos de Rubén Darío o de Segundo de Chomón. A partir del texto, seleccionan los fragmentos más representativos para crear imágenes con DALL-E 3 y, posteriormente, las transforman en secuencias animadas con PIKA, con el fin de producir un tráiler audiovisual que evoque la estética literaria y visual del relato

- 1. EN ESTA ÚLTIMA SESIÓN, CADA GRUPO DEBERÁ ESCRIBIR UN MICRORRELATO DE TEMÁTICA LIBRE Y DE ENTRE 250 Y 300 PALABRAS. INTENTAD CREAR UN MUNDO INTERESANTE SIMILAR A LOS DE LAS PELÍCULAS DE SEGUNDO DE CHOMÓN O DE LOS CUENTOS DE RUBÉN DARÍO.**

Temporalización: 60'.

- 2. TRAS LA REALIZACIÓN DEL MICRORRELATO, DEBERÉIS SELECCIONAR LOS FRAGMENTOS MÁS IMPORTANTES PARA CREAR UNA SERIE DE IMÁGENES CON DALL-E 3. A CONTINUACIÓN, USAD PIKA PARA TRANSFORMAR LAS IMÁGENES EN VÍDEOS CORTOS CON LOS QUE PODÁIS PRESENTAR UN TRÁILER DE VUESTRO RELATO. PARA EL MONTAJE DEL VÍDEO FINAL, SERÁ NECESARIA LA UTILIZACIÓN ALGÚN PROGRAMA DE EDICIÓN DE VÍDEO.**

Temporalización: 60'. En esta actividad, cada grupo selecciona tres o cuatro fragmentos clave de su relato para visualizarlos mediante IA. A partir de cada fragmento, redactan un prompt claro y detallado para generar imágenes en DALL-E 3. Después, cada imagen se convertirá en una pequeña secuencia animada con PIKA y se realizará el montaje del tráiler con algún programa de edición de vídeo gratuito para añadir música o efectos y reforzar la atmósfera del tráiler final. Cabe mencionar que, al inicio de la actividad, el docente proyectará un ejemplo de microrrelato y tráiler realizado por sí mismo.

EJEMPLO DE MODELO CREADO POR EL PROFESOR

Microrrelato – *El beso de la mariposa*

El beso de la mariposa. En el corazón de un bosque encantado, donde los árboles cantaban al sol y las flores soñaban con la luna, vivía una mariposa de alas de zafiro. Su vuelo era tan leve que parecía un suspiro del viento, y sus colores tan vivos que el mismo arcoíris la envidiaba. Cuentan que, una vez cada cien años, posaba su vuelo sobre el alma más pura y le otorgaba un destino eterno.

Una niña de ojos luminosos, perdida entre los senderos del bosque, vio a la mariposa descender como un fragmento de cielo. Sin miedo, extendió su mano. La mariposa, como hechizada por la inocencia, se posó en su palma y dejó un beso de luz. Al instante, la niña desapareció, y en su lugar brotó un árbol de cristal, cuyas ramas susurraban poemas al viento.

Dicen que, bajo la luz de la luna, aún se oye su risa entre los ecos del bosque. Y la mariposa, fiel a su destino, sigue buscando almas que puedan florecer en eternidad.

TRÁILER GENERADO POR IA TOMANDO COMO BASE EL MICRORRELATO

EL BESO DE LA MARIPOSA



[Enlace al vídeo](#)

Evaluación: Al final de la última sesión, el docente se encargará de evaluar el desempeño de cada grupo a lo largo de la unidad, así como su trabajo final. Para ello deberá emplear la rúbrica que aparecerá al clicar en este enlace.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Betker, J. et al., 2023. *DALL-E 3 System Card*. Extraído de: <https://openai.com/research/dall-e-3-system-card>

Darío, R., 1986. *Cuentos* (Introducción y selección de J. E. Balladares). San José, Costa Rica: Asociación Libro Libre. Extraído de: https://www.enriquebolanos.org/media/publicacion/LL_RubenDaríoCuentosJoseEmilioBalladares.pdf